



Content English through Songs (The Little Mermaid)

Semester 1/2023 Week 1

Teacher Master Siwarak Suramonthon

Date : \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Class M. \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_

## THE LITTLE MERMAID

## SYNOPSIS

interact	long(s) to	deal	forbidden
fall(s) for	witch	defiant	jeopardy

The youngest of King Triton's daughters, and the most \_\_\_\_\_, Ariel \_\_\_\_\_ find out more about the world beyond the sea, and while visiting the surface, \_\_\_\_\_ the dashing Prince Eric. While mermaids are \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ with humans, Ariel must follow her heart. She makes a \_\_\_\_\_ with the evil sea \_\_\_\_\_, Ursula, which gives her a chance to experience life on land, but ultimately places her life -- and her father's crown -- in \_\_\_\_\_.

source: [www.rottentomatoes.com](http://www.rottentomatoes.com)

## SONG 1

Part of Your World (by Halle Bailey)

อยู่ในโลกเธอ (โดย BOWKYLION)

cavern	aplenty	untold	wander
galore	sick of	reprimand	stroll

Look at this stuff

เมื่อเธอลองมอง

Isn't it neat?

ของพวกนี้

Wouldn't you think my **collection's** complete?

สิ่งที่ดี ๆ มีทุกอย่างเลยจริง ๆ

Wouldn't you think I'm the girl

อาจดูเหมือนฉันมีทุกสิ่ง

The girl who has everything?

มีจนพร้อม ครบเกินใคร

Look at this **trove**

ถ้ำอสังการ

Treasures \_\_\_\_\_

ใหญ่เกินคิดฝัน

How many wonders can one \_\_\_\_\_ hold?

สิ่งอัศจรรย์ เก็บไว้มากมายเพียงใด

Lookin' around here, you'd think

อาจมองแล้วคิดในหัวใจ

Sure, she's got everything

ใช่ มีครบของดี ๆ

I've got **gadgets** and gizmos \_\_\_\_\_

ไม่ว่าของสวย ของเล่น มีเป็นกองใหญ่

I've got whozits and whatzits \_\_\_\_\_

แปลกแค่ไหน ดีเพียงใด เราก็มี

You want thingamabobs? I got twenty

จะสะสมไว้บ้างไหม มีตั้งยี่สิบ

But who cares? ...No big deal ...I want more

แต่ใครสน ...เรื่องแค่นี้ ...ไม่เพียงพอ

I wanna be where the people are  
I wanna see, wanna see 'em dancin'  
Walking around on those, what do you call 'em? ...Oh, feet

Flippin' your fins, you don't get too far  
Legs are required for jumpin', dancin'  
\_\_\_\_\_ along down a  
What's that word again? ...Street

Up where they walk, up where they run  
Up where they stay all day in the sun  
\_\_\_\_\_ free, wish I could be  
Part of that world

What would I give if I could live out of these waters?  
What would I pay to spend a day warm on the sand?  
Bet'cha on land they understand  
Bet they don't \_\_\_\_\_ their daughters  
Bright young women, \_\_\_\_\_ swimmin'  
Ready to stand

Ready to know what the people know  
Ask 'em my questions and get some answers  
What's a fire and why does it, what's the word? ...Burn?

When's it my turn?  
Wouldn't I love  
Love to explore that **shore** up above?

Out of the sea  
Wish I could be  
Part of that world

อยากจะอยู่กับผู้คนบนดิน  
อยากจะยลยิน คนเดินร่าอย่างไหนด  
เดินเคลียร์คลองบนสอง เรียกอะไรนะ ...อ้อ เท้า

สะบัดครีบกงไม่ไกลเกินวา  
ควรจะมีขาไว้โดดอย่างคนเขา  
เดินตัวเบาบนพื้น  
คำว่าอะไรนะ ...ถนน

ที่คนเดินเหิน วิ่งเพลินกันไป  
สุขใจในแสงตะวันจากเบื้องบน  
เที่ยวเพลินเดินเล่น  
ขอเป็นเช่นคน อยู่บนโลกงาม

ต้องทำยังไง อยากจะออกไป อยู่ในน้ำแสนหนาว  
ฝนไม่เคยคลาย อยากเอนอุ่นกายแนบทรายวิบวาบ  
ผู้คนบนดินจะต้องเข้าใจ  
และไม่มัวเฝ้าบังคับและคอยห้าม  
พวกเราสาวงามว่ายแต่น้ำเย็น  
อยากเปลี่ยนเป็นเดิน

ได้เรียนดูตั้งมนุษย์คงจะเพลิน  
เผชิญคำถามที่เก็บอยู่ในใจ  
อะไรคือไฟและไขมันจึง เรียกอะไร ...ร้อน

เมื่อไรกันหนา  
จิตใจอาวรณ์  
สุดจะถ่ายถอนดวงใจอยากได้ไป

พ้นท้องทะเล  
หุ้มเทศดูใจ  
อยู่ในโลกงาม

SONG 2

Poor Unfortunate Souls (by Melissa McCarthy)

ใจอันไร้ที่พึ่งพา (โดย นนทิตา จิวบางป่า)

long to	pathetic	repent	possess
miserable	on behalf of	mend	complaint

I **admit** that in the past, I've been a **nasty**  
 They weren't kidding when they called me, well, a witch  
 But you'll find that nowadays  
 I've \_\_\_\_\_ all my ways  
 \_\_\_\_\_, **seen the light**, and made a **switch**  
 True? Yes

ต้องยอมรับที่แล้วแล้วฉันร้ายซะไร้ที่ติ  
 แน่ละสิใครใครก็เรียกฉันว่าแม่มด  
 แต่วันนี้ฉันนั้นได้เปลี่ยน  
 กลับตัวและใจจนหมด  
 สำนึกกลับสู่เส้นทางสว่างสดใส  
 เหมอ? ใช่

And I **fortunately** know a little magic  
 It's a **talent** that I always have \_\_\_\_\_  
 And here lately, please don't laugh  
 I use it \_\_\_\_\_  
 the \_\_\_\_\_, lonely, and **depressed**  
 \_\_\_\_\_

และบังเอิญที่ฉันนั้นรู้เรื่องของเวทมนตร์  
 เรื่องพวกนี้ฉันฝึกฝนได้ดีกว่าใคร  
 ถ้าเธอรู้แล้วอย่าหัวเราะ  
 ได้ใช้สงเคราะห์ผู้ใด  
 ที่ต้องทนทุกข์ใจสุดหมองไหม้อย่างนี้  
 น่าสมเพช

Poor unfortunate souls  
 In pain, in need  
 This one \_\_\_\_\_ be thinner  
 That one wants to get the girl  
 And do I help them?  
 Yes, indeed

ใจอันไร้ที่พึ่งพา  
 โศกา โศกี  
 เธออยากผอมใจได้  
 หนูมก็รักอยู่กับแม่  
 ฉันก็ต้องช่วยเซ่  
 ต้องทำให้

Those poor unfortunate souls  
 So sad, so true  
 They come flocking to my cauldron  
 Crying, "Spells, Ursula, please!"  
 And I help them  
 Yes, I do

โอ้ ใจอันไร้ที่พึ่งพา  
 ร่วงโรย โหยไห้  
 พวกมันล่อมหม้อน้ำมนต์  
 และร้องนำเออซูล่าจำ  
 ก็ต้องช่วยไป  
 ไม่เคยอู้

Now, it's happened once or twice  
 Someone couldn't pay the price  
 And I'm afraid I had to rake 'em 'cross the coals  
 Yes, I've had the odd \_\_\_\_\_  
 But on the whole, I've been a saint  
 To those poor unfortunate souls

แต่ก็ยังเคยเจอบางที  
 ถ้าไม่มีเงินเพียงพอ  
 ก็เลยต้องขอให้เขาช่วยจ่ายค่าปรับนะหนู...  
 ก็มีคนร้องเรียนหนานู  
 แต่ประดุจดั่งแม่พระอุมซุ  
 ให้แก่ใจอันไร้ที่พึ่ง

(spoken)

So here's the **deal**: I'll whip up a little **potion** to make you human for three days. Got that? Three days. Before the sun sets on the third day, you and the prince must share a kiss - and not just any kiss: the kiss of true love. If you do, you will remain human **permanently**. But if you don't, you'll turn back into a mermaid— and you **belong to** me. We got a deal?

[ARIEL, spoken]

I don't know.

[URSULA, spoken]

Life's full of **tough** choices, isn' it?

[ARIEL, spoken]

No, this is wrong. I can't do this.

[URSULA, spoken]

Fine then. Forget about the world above. Go back home to daddy and never leave again.

นี่ไง ข้อเสนอล่ะ ฉันจะปรุงน้ำมนต์เพื่อเสกให้เธอกลายเป็นมนุษย์ 3 วัน ชัดไหม สามวัน ก่อน...พระอาทิตย์จะลับฟ้าในวันที่สาม เธอกับเจ้าชายจะต้องจูมพิตกัน หอมเฉยๆ ไม่เอานะ ต้องเป็นจูมพิตจากรักแท้ ถ้าทำได้เธอจะได้กลายเป็นมนุษย์ไปตลอดกาล แต่ถ้าไม่สำเร็จ เธอจะกลับมาเป็นเงือกตามเดิม และเธอจะตกเป็นทาสของฉัน เธอตกลงไหม

ไม่รู้สิ

ชีวิตมีแต่เรื่องตัดสินใจยากนะ ว่ามะ อืม

ไม่ มันไม่ถูกต้อง ฉันทำไม่ได้

ตามใจฉันก็ลืมโลกเบื้องบนไปซะ เสิร์ยกลับบ้านไปหาท่านพ่อ และอย่าได้... ไปไหน... อีกละ